

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2018

aruandeaasta lõpp: 31.12.2018

ärinimi: Vandetõlgi Teenused OÜ

registrikood: 12920562

tänava/talu nimi, Rävala pst 3
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10143

telefon: +372 56216730

e-posti aadress: Jelizaveta.Tammerik@gmail.com

veebilehe aadress: www.sworntranslators.eu

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	8
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	8
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	9
Lisa 5 Osakapital	9
Lisa 6 Müügitulu	9
Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud	10
Lisa 8 Tööjõukulud	10
Lisa 9 Muud finantstulud ja -kulud	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

Vandetõlgi Teenused OÜ on registreeritud Äriregistris 28.09.2015. a.

Vandetõlgi Teenused OÜ-i tegevusala on kirjalik tõlkimine.

Põhikirijärgne osakapital on **2500** euro.

Vandetõlgi Teenused OÜ 2018. aastal netokäive oli **19 724** euro.

Vandetõlgi Teenused OÜ 2018. aastal puhaskahjum oli **14 284** euro.

2018 aastalettevõttes töötajad oli 1 inimes. Vandetõlgi Teenused OÜ palgamakseid 2018 a. ei tehtud. Juhatuse liikmetele makstud dividendid ei tehtud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	36 014	23 991	2
Nõuded ja ettemaksed	320	706	3
Kokku käibevarad	36 334	24 697	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	1 615	2 119	4
Kokku põhivarad	1 615	2 119	
Kokku varad	37 949	26 816	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	12 108	15 259	
Kokku lühiajalised kohustised	12 108	15 259	
Kokku kohustised	12 108	15 259	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500	5
Kohustuslik reservkapital	250	250	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	8 807	10 766	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	14 284	-1 959	
Kokku omakapital	25 841	11 557	
Kokku kohustised ja omakapital	37 949	26 816	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2018	2017	Lisa nr
Müügitulu	19 724	11 533	6
Muud äritulud	1	15	
Mitmesugused tegevuskulud	-4 939	-7 091	7
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-504	-420	
Muud ärikulud	-1	0	
Ärikasum (kahjum)	14 281	4 037	
Intressitulud	3	4	
Muud finantstulud ja -kulud	0	-4 800	9
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	14 284	-759	
Tulumaks	0	-1 200	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	14 284	-1 959	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Vandetõlgi Teenused OÜ 31.12.2018.aastal lõppenud majandusaasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded kehtestatakse raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad vastavalt raamatupidamise seaduse

§ 32 lõikele 1 väljaantavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud I skeemi. Nii kasumiaruandes kui lisades, milles on avalikustatud selgitused kasumiaruande kirjete kohta on tulud kajastatud positiivsete ja kulud negatiivsete (st miinuskärgiga) summadena.

Rahavoogude aruandes kajastatakse raamatupidamiskohustuslase aruandeperioodi laekumisi ja väljamakseid, rühmitatuna vastavalt nende eesmärgile äritegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks.

Äritegevuse rahavoogude kajastamisel on kasutatud kaudmeetodit. Investeerimis- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid on kajastatud otsemeetodil.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud (täis)eurodes.

Aruandeaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt Vandetõlgi Teenused OÜ finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusi.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel lähtuti eeldusest, et Vandetõlgi Teenused OÜ on jätkuvalt tegutsev ning tal ei ole tegevuse lõpetamise kavatsust ega vajadust.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (va. arvelduskrediit) ning lühiajalisi (üldjuhul kuni 3 kuud) kõrge likviidsusega investeeringuid, mida on võimalik konverteerida teadaoleva summa raha vastu ning millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk (näiteks lühiajalised deposiidid ja osalused rahaturufondides).

Nõuded ja ettemaksed

Nõute ja ettemaksetena kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid ja ettemakseid.

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuded on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõute hindamisel on vaadatud iga nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded on bilansis alla hinnatud tõenäoliselt laekuva summani. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä (muude tegevuskulude seas).

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 650 eurost ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Varasid, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 650 euro, kajastatakse kuni kasutuselevõtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudena) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse 100%-liselt kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele selle soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta.

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis selle soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeest.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, on need komponendid võetud raamatupidamises arvele eraldi varadena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt nende kasulikule elueale.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 650 EUR

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 650

Finantskohustised

Finantskohustus on lepinguline kohustus tasuda teisele osapoolle raha või muid finantsvarasid (nt kohustus tarnijate ees).

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustuse eest makstava või saadava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustuse soetamisega otseselt kaasnevaid tehingukulutusi.

Finantskohustused kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses.

Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Tulud

Kaupade müügist tulenevat tulu kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamisel.

Intressitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse

kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt.

Dividenditulu kajastatakse siis, kui omanikul on tekkinud seaduslik õigus nende saamiseks.

Seotud osapooled

Osapooli loetakse seotuks juhul, kui osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärioludele.

Vandetõlgi Teenused OÜ jaoks seotuks osapooliks on tegevjuhtkond.

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on raamatupidamise aastaruandes avalikustatud.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
Arvelduskonto	36 014	23 991
Kassa	0	0
Kokku raha	36 014	23 991

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2018	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	320	320
Ostjatelt laekumata arved	320	320
Kokku nõuded ja ettemaksed	320	320
	31.12.2017	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	706	706
Ostjatelt laekumata arved	706	706
Kokku nõuded ja ettemaksed	706	706

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

			Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	
Ostud ja parendused	2 539	2 539	2 539
Amortisatsioonikulu	-420	-420	-420
31.12.2017			
Soetusmaksumus	2 539	2 539	2 539
Akumuleeritud kulum	-420	-420	-420
Jääkmaksumus	2 119	2 119	2 119
Amortisatsioonikulu	-504	-504	-504
31.12.2018			
Soetusmaksumus	2 539	2 539	2 539
Akumuleeritud kulum	-924	-924	-924
Jääkmaksumus	1 615	1 615	1 615

Lisa 5 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2018	31.12.2017
Osakapital	2 500	2 500
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 6 Müügitulu

(eurodes)

	2018	2017
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	19 724	11 533
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	19 724	11 533
Kokku müügitulu	19 724	11 533
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik tõlge	19 724	11 533
Kokku müügitulu	19 724	11 533

Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2018	2017
Mitmesugused bürookulud	473	113
Arvuti kulud	138	171
Juriidiline	163	1 318
Majapidamistarbed	43	2 000
Telefon, side, post	923	569
Liikmemaks	60	60
Raamatup. ja audiit. teenus	214	138
Ruumide uurikulud	929	929
Tõlketööd	1 952	1 601
Töökorraldamine	0	0
Muud	44	192
Kokku mitmesugused tegevuskulud	4 939	7 091

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	2018	2017
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	0

Lisa 9 Muud finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2018	2017
Muud finantstulud ja -kulud	0	-4 800
Kokku muud finantstulud ja -kulud	0	-4 800

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2019

Vandetõlgi Teenused OÜ (registrikood: 12920562) 01.01.2018 - 31.12.2018 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
JELIZAVETA TAMMERIK	Juhatuse liige	18.07.2019

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2018
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	8 807
Aruandeaasta kasum (kahjum)	14 284
Kokku	23 091
Jaotamine	
Dividendideks	-16 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	23 091
Kokku	7 091

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	19724	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Vandetõlk Jelizaveta Tammerik	12630628	Eesti	2500 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 56216730
E-posti aadress	Jelizaveta.Tammerik@gmail.com
Veebilehe aadress	www.sworntranslators.eu